

PAPYROLOGICA FLORENTINA

a cura di Rosario Pintaudi

————— Volume XL —————

Diletta Minutoli - Rosario Pintaudi

PAPYRI GRAECAE SCHØYEN

(PSchøyen II)

ESSAYS AND TEXTS IN HONOUR OF
MARTIN SCHØYEN

With an Introduction by
James M. Robinson



EDIZIONI GONNELLI
Firenze 2010

Proprietà letteraria riservata

ISBN 978-88-7468-032-0

Tipografia Latini Firenze - Finito di stampare nel settembre 2010

MANUSCRIPTS IN THE SCHØYEN COLLECTION • V



GREEK PAPYRI

Volume II

General Editor:
Rosario Pintaudi

SOMMARIO

PREFAZIONE	IX
INTRODUCTION (J.M. ROBINSON)	XI
TEXTS	1
26. MS 2649: <i>Leviticus</i> (K. DE TROYER)	3
27. <i>Proprietà imperiali e tasse in un papiro della Collezione Schøyen</i> (G. MESSERI - R. PINTAUDI)	69
28. <i>Certificati di penthemeros da Tebtynis nella collezione Martin Schøyen (MS 180)</i> (R. PINTAUDI)	75
29. <i>Un'etichetta di rotolo documentario</i> (R. PINTAUDI)	79
30. <i>Frammento di registro con elenco di nomi (MS 1802/34)</i> (D. MINUTOLI)	81
31. <i>Prestito per l'acquisto di lachanospermon (MS 244/25)</i> (D. MINUTOLI - R. PINTAUDI)	83
32. <i>Riconoscimento di debito (MS 244/29)</i> (D. MINUTOLI - R. PINTAUDI)	87
33. <i>Conto di κοῦφα (MS 1802/51)</i> (D. MINUTOLI)	91
34. <i>A ptolemaic demotic letter from the Martin Schøyen Collection</i> (A. MENCHETTI)	93
INDICI	99
I. Sovrani, Consoli, Indizioni	101
II. Mesi e giorni	”
III. Nomi di persona	”
IV. Nomi geografici	102
V. Misure e monete	”
VI. Tasse e gravami	”
VII. Indice generale	”
ESSAYS	105
G.J. BROOKE, <i>Some Remarks on the Reconstruction of 4QJudges^b</i>	107
C. DE HAMEL, <i>The Life of Saint Martin</i>	117
J. FRIBERG - A. GEORGE, <i>Six More Mathematical Cuneiform Texts in the Schøyen Collection</i>	123
N. SIMS-WILLIAMS, <i>A haunch of meat: A fable of Aesop in Sogdian and Old Turkish</i>	197
M. WELTE, <i>Das Neue Testament in den Sprachen Europas</i>	203
P. ZIEME, <i>A Fragment from Bamyan in Old Uighur</i>	275
CONCORDANZE DEI TESTI GRECI	279
TAVOLE	I-XXI

recto

† Dopo il consolato dei Flavii Orestes e Lampadius, *virii clarissimi*, il primo di Tubi dell'undicesima indizione. Aurelia Rachel figlia di Sarmates, di madre [...] dal villaggio di Seruphis nel nomos Ossirinichte ad Aurelia Eudoxia figlia di Petronius da[] salute. Riconosco di esserti debitrice e in obbligo per [] di [] solidi d'oro [meno *keratia*] 4 ciascuno, [i quali devo] restituire [prontamente...].

verso

† Contratto stipulato da Rachel figlia di Sarmates [...].

1-2. ὕπατια pap.: *l. ὑπατεία(v)*; nessun segno di abbreviazione per la finale *ni*. Il postconsolato di Orestes e Lampadius corrisponde agli anni 531, 532 e 533 (nell'ottobre del 533 vengono annunciati in Egitto i nomi dei nuovi consoli, cfr. *CLRE*, p. 29). La lettura del numero dell'indizione, l'undicesima, sembra sicura, cosa che ci porta a datare il testo al 532, considerando che ad Ossirinco le indizioni iniziavano generalmente nel mese di Thoth (cfr. *CSBE*², p. 30) ed una XI indizione comincia nel 532 (*CLRE*, tav. p. 95).

Per i consoli Rufius Gennadius Probus Orestes e Flavius Lampadius, entrambi consoli d'Occidente, annunciati insieme in Egitto nel marzo del 530, cfr. Bagnall et alii, *CLRE*, pp. 29 e 594-600 e Bagnall-Worp, *CSBE*², p. 205. I nomi dei due Flavi sono seguiti talvolta da λαμπροτάτων (in percentuale decisamente minore) e più spesso da ἐνδοξοτάτων senza alcuna distinzione cronologica (per λαμπρ. cfr. *BGU* II 369,1 del 530 d.C. e *Stud.Pal.* XX 140,2 del 533 d.C.).

2. λαμπρρ, ινδ pap. Τυ᾽βι ᾠ: 27 dicembre.

3. Una Aurelia Rachel (ma θυγάτηρ Αὐλὸν μητρὸς Ἰργίνης) è attestata ad Ossirinco nel 525 d.C., cfr. *P.Iand.* III 43, 6-7.

4. Il nome della madre, che sembra lavato via, è totalmente illeggibile: rimangono solo alcune tracce alte sopra il rigo all'inizio della superficie cancellata.

κωμς pap. Κώμη Cέρυφς: per il maggiore villaggio dell'Ossirinichte, l'odierno Ašruba, largamente attestato nei papiri tra il I a.C. e il VII d.C., si vedano P. Pruneti, *I centri abitati dell'Ossirinichte*, pp. 171-173; le pagine online in H. Verreth, *A survey of toponyms in Egypt in the Graeco-Roman Period*, (Version 1.0 September 2008), [Trismegistos Online Publications, II], Köln/Leuven, p. 517 e soprattutto Amin Benaissa, *Rural Settlements of the Oxyrhynchite Nome. A Papyrological Survey* (Version 1.0 October 2009), [Trismegistos Online Publications, IV], Köln/Leuven, pp. 278-282 (<http://www.trismegistos.org/top.php>) in cui, tra le varie notizie, viene aggiornata la lista delle attestazioni del villaggio.

5. οξυρνη^ρ, νο^ρ pap.: l'indicazione della località all'inizio del rigo sembra essere stata aggiunta in un secondo momento in una superficie lasciata bianca: si va leggermente in *ekthesis* e con uno stile grafico diverso, a causa dello spazio ridotto.

6. dopo ἀπὸ τῆς le tracce supertiti sono assai scarse. Ci si aspetta un nome femminile: nè λαμπρᾶς nè κόμης trovano corrispondenza con le tracce visibili. Sembra piuttosto adattarsi il semplice Ὁξυρνηχιδῶν πόλεως (cfr. e.g. *P.Amh.* II 140,14 o *P.Ant.* II 103,8). Sebbene nel periodo a cui risale questo atto la menzione di Ossirinco sia abitualmente preceduta da λαμπρᾶς oppure λαμπρᾶς καὶ λαμπροτάτης, non è inusuale trovare la locuzione senza aggettivi, cfr. D. Hagedorn, *Ὁξυρνηχιδῶν πόλις und Ὁξυρνηχιδῶν πόλις*, *ZPE* 12 (1973), p. 291 (soprattutto nel V-VI d.C.), e *P.Oxy.* LXXII 4916,8 nt.

αυρελι^α pap.

7. ὀφείλειν *l. ὀφείλειν*. Νομοῦ all'inizio del rigo è stato cancellato con tratti di calamo orizzontali; forse il sostantivo era stato già scritto alla fine del rigo precedente?

8. χρεωστῖν *l. χρεωστῖν* (cfr. Gignac, *Grammar* I, risp. p. 276 e pp. 189-190). Dopo χρεωστῖν, con ὑπέρ si specifica il motivo del debito.

10. Il rigo doveva contenere l'ammontare della cifra in *nomismata* scritto per esteso e tale da occupare tutto lo spazio.

11. Ci si aspetta dopo ἕκαστον una formula del tipo παρὰ κεράτια (cfr. e.g. *SB* XXIV 15969,16-17, del 491-518 d.C.) o ἀπὸ κερατίων (cfr. e.g. *P.Oxy.* LXXII 4930,15 del 614 d.C.), tuttavia l'ampiezza della lacuna è eccessiva per contenere solo queste due parole: probabilmente lo spazio era occupato dalla ripetizione νομισμάτων prima di παρὰ/ἀπὸ (cfr. *T.Varie* 8,6).

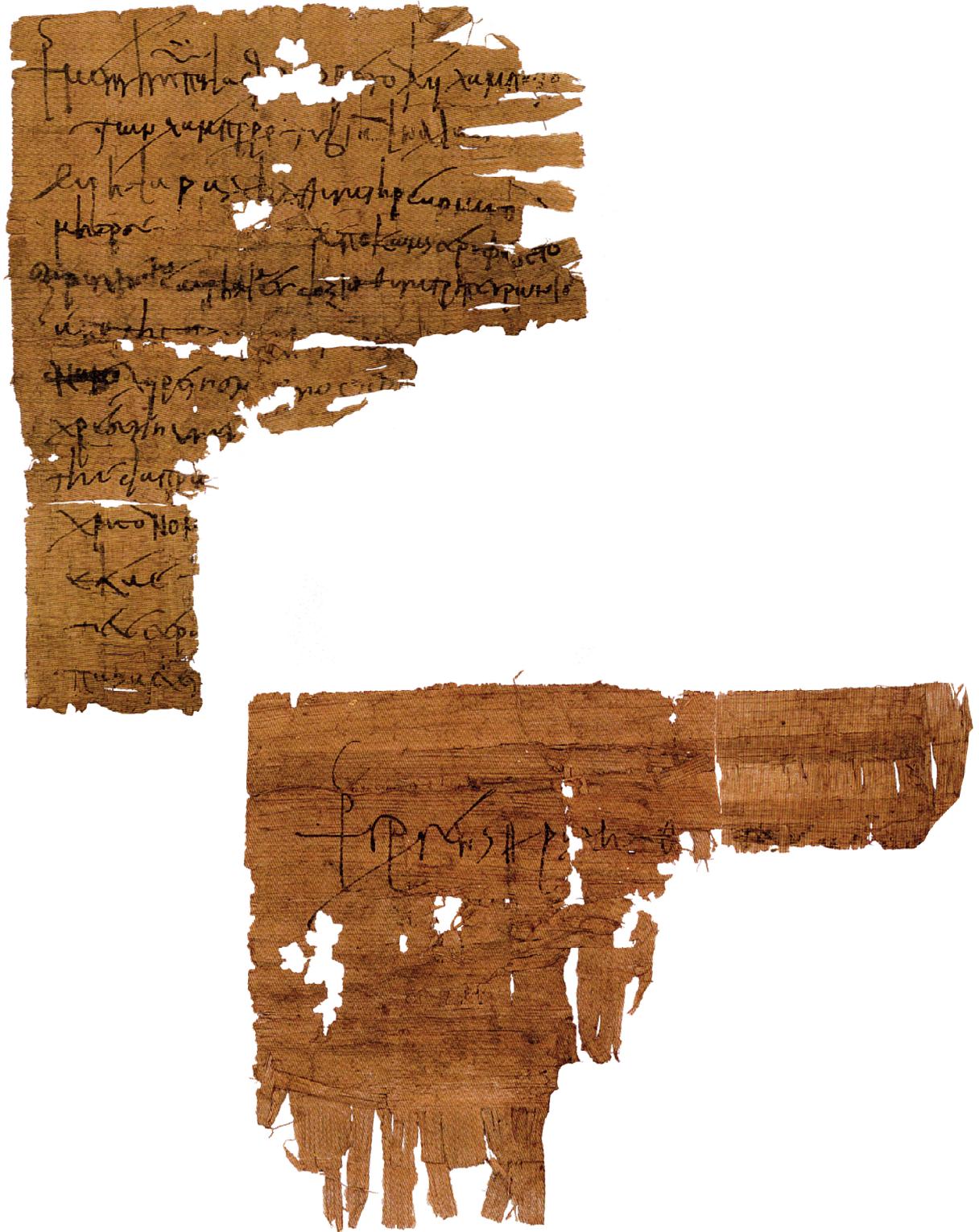
12. τέσσαρα *l. τέσσαρα* (cfr. Gignac, *Grammar*, I, p. 278): sicuramente l'ammontare dei *keratia* da sottrarre a ciascun *nomismation*; si deve pensare al rapporto νόμισμα α παρὰ κεράτια δ nel calcolo del solido d'oro ιδιωτικῶ ζυγῶ di Ossirinco nel VI d.C.; cfr. K. Maresch, *Nomisma un Nomismatia. Beiträge zur Geldgeschichte Ägyptens im 6. Jahrhundert n. Chr.*, [Pap.Col., XXI], Opladen 1994, p. 10.

Nella lacuna probabilmente formule consuete: dopo il totale ((γίνεται) χρ(υσοῦ) νο(μιμᾶτια) x (παρὰ) (κεράτια) y) segue una espressione del tipo ἄπερ ἐτοίμως ἔχω (cfr. *e.g.* *BGU* XII 2188,12 del 525 d.C.) oppure καὶ ἐτοίμως ἔχω (cfr. *e.g.* *BGU* XII 2185,6 del 512 d.C.), oppure ὁμολογῶ (*e.g.* *P.Ant.* II 104,5 del VI d.C.), *vel sim.*, con o senza l'aggiunta di cὺν θεῶ.

13. παρασχέιν: semplicemente coi (cfr. *e.g.* *P.Köln* III 154,7 del VI d.C.), o con perifrasi variamente costruite, *e.g.* coi ὁπόταν βουληθείς (cfr. *P.Lond.* V 1736,13 del 611 d.C.); τῆ εἰ ἀδελφότητι ὁπόταν βουληθείη (cfr. *P.Grenf.* II 89,4 del 525 d.C.); coi ὁπόταν βουληθείς, καὶ στοιχεῖ μοι ὡς πρόκ(ειται) (cfr. *BGU* III 795,3 del IV ex.), *vel sim.*

Verso: γρ, γενς, π pap.

DILETTA MINUTOLI
ROSARIO PINTAUDI



32. Riconoscimento di debito (MS 244/29)